

УО «Белорусский государственный медицинский университет»

Кафедра белорусского и русского языков

**Работа с художественным текстом в практике
преподавания русского языка как иностранного**

Е.П.Занкович, доцент

Минск 2024

Обучение русскому языку иностранных учащихся идет на разном текстовом материале. Это могут быть тексты различных стилей и жанров. Что касается художественного текста, то он широко используется в практике обучения русскому языку как иностранному. Воспитательная, эстетическая, культурологическая, языковая функции художественного текста делают процесс обучения более эффективным и оказывают положительное воздействие на мотивацию учащихся. Иногда ценность таких текстов увеличивается благодаря их профессиональной ориентированности.

Художественный текст может использоваться как объект филологического, стилистического, лингвострановедческого анализа. На основе художественного текста можно иллюстрировать функционирование языковых единиц всех уровней (лексики, грамматики и т.д.).

Художественный текст по сравнению с текстом, подготовленным для иностранной аудитории, безусловно, является труднейшим. Чтобы работа с художественным текстом была наиболее эффективной, необходимо учитывать различные факторы (уровень языковой подготовки, возрастные и профессиональные интересы, этнические и психологические характеристики учащихся). Важными критериями при отборе текста должны быть языковая доступность и читабельность, т.е. текст не должен быть перегружен причастными и деепричастными оборотами, большим количеством сложных предложений, устаревшими словами.

На начальном этапе художественные произведения должны быть максимально просты в языковом отношении, не должны быть перегружены языковой образностью, метафоричностью. Но в то же время тексты должны отличаться грамматической наполненностью, то есть обязательно присутствие ранее изученных грамматических форм. Художественные тексты должны обладать сюжетной занимательностью. Они должны побуждать к речи. Художественные тексты должны иметь небольшой объем, если они предназначены для изучающего чтения на занятии, и более крупный, если предполагается внеаудиторное чтение.

Произведения, насыщенные художественной образностью, следует использовать на продвинутых этапах обучения. Главная трудность при работе с художественным произведением – это адекватность восприятия. Даже обладающий языковой компетенцией иностранец без целенаправленной работы преподавателя воспринимает лишь буквальный смысл художественного текста.

Традиционно работу над художественным текстом принято делить на три этапа: предтекстовую, притекстовую и послетекстовую.

Предтекстовая работа включает в себя информацию, которая бы «заинтриговала» студентов, вызвала у них интерес к произведению и желание его прочитать. Это может быть информация об авторе, особенности его творчества, эпохи. Не стоит рассказывать о самом произведении. Необходимо уделить внимание названию, предложить учащимся подумать, о чем может быть произведение с таким названием, попытаться спрогнозировать возможные события. Важно также снять языковые трудности в предтекстовой работе:

семантизировать некоторые языковые единицы, трудные для понимания в иностранной аудитории.

Важно при работе с художественным текстом не сводить всю работу к анализу и интерпретации художественного текста, но также использовать художественный текст для выполнения различных языковых заданий (фонетических, орфографических, лексико-стилистических, грамматических). Разнообразие предтекстовых языковых заданий помогут иностранным учащимся освоить (повторить) языковой материал.

Следующий этап работы над художественным текстом—аудирование (притекстовый этап). После него учащиеся должны пересказать его содержание своими словами. Такая форма работы будет способствовать выработке быстрой реакции, развитию памяти, логического и образного мышления учащихся. После чтения и пересказа студентам можно предложить конкретные задания по тексту:

1. Какую проблему затрагивает автор в произведении?
2. Опишите внешность главного героя?
3. Используя лексику произведения, разыграйте сценки (диалоги) и т.д.

Таким образом, использование художественного текста на занятиях по РКИ является необходимым, с одной стороны, учащиеся знакомятся с разнообразием лексического и грамматического материала, с другой стороны, активизируется их познавательная деятельность и расширяются культурологические знания. Эффективность работы с художественным текстом достигается главным образом путем учета различных факторов. Во-первых, текст должен соответствовать уровню языковой подготовки, возрастным и профессиональным интересам учащихся. Во-вторых, язык текста должен быть знаком им, общеупотребителен, не перегружен сложными синтаксическими конструкциями и т.п. В-третьих, к тексту должны прилагаться различные языковые задания, направленные на развитие всех видов речевой деятельности (чтение, развитие, говорение и письмо).

Художественный текст является средством овладения различными видами речевой деятельности, это один из способов понимания менталитета носителей языка. Это великолепная возможность творческого проявления и авторского подхода к обучению иностранных студентов.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Акишина, А. А., Каган О. Е. Учимся учить / А. А. Акишина, О. Е. Каган. – М.: Русский язык, 2002. – 256 с.
2. Костомаров, В. Г., Митрофанова О. Д. Методика преподавания русского языка как иностранного / В. Г. Костомаров, О. Д. Митрофанова. – М.: Русский язык, 1990. – 270 с.